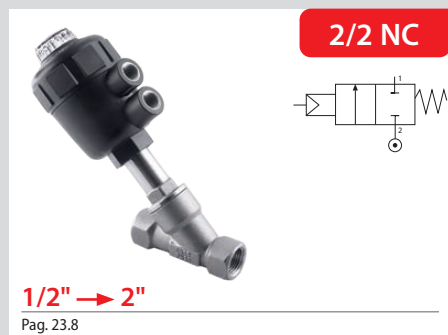
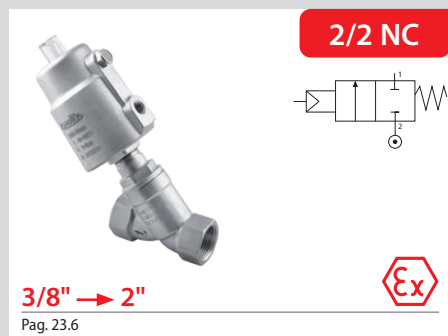




VALVOLE A SEDE INCLINATA

ANGLE SEAT VALVES

SCHRÄGSITZVENTIL

VANNES À SIÈGE INCLINÉ

VÁLVULAS DE ASIENTO INCLINADO

VÁLVULAS DE ASSENTO ANGULAR



II 2G/D h T4



Serie X1Y - X2Y



Applicazioni - X1Y - X2Y	IT	Applications - X1Y - X2Y	GB	Awendungen - X1Y - X2Y	DE
Industria chimica, farmaceutica e tessile, macchine riempitrici, sterilizzatori, acqua e fluidi alimentari, oli, vapore, benzina, gas, fluidi aggressivi, vuoto.		Chemical industry, pharma and textile, filling machines, sterilizers, water and food & beverage fluids, oils, steam, gasoline, gases, aggressive fluids, vacuum.		Chemische Industrie, Pharma und Textil, Füllmaschinen, Sterilisatoren, Wasser und Lebensmittel & Getränke Flüssigkeiten, Öle, Dampf, Benzin, Gase, aggressive Flüssigkeiten, vakuum.	
Applications - X1Y - X2Y	FR	Aplicaciones - X1Y - X2Y	ES	Aplicações - X1Y - X2Y	PT
Industrie chimique, pharmaceutique et textile, machines de remplissage, stériliseurs, eau et liquides alimentaires, huiles, vapeur, essence, gaz, fluides agressifs, vide.		Industria química, farmacéutica y textil, máquinas de llenado, esterilizadores, agua y alimentos y bebidas fluidos, aceites, vapor, gasolina, gases, fluidos agresivos, vacío.		Indústria química, farmacêutica e têxtil, máquinas de enchimento, esterilizadores, água e alimentos e bebidas fluidos, óleos, vapor, gasolina, gases, fluidos agressivos, vácuo.	



Caratteristiche generali - X1Y - X2Y	IT	General features - X1Y - X2Y	GB	Eigenschaften - X1Y - X2Y	DE
- Posizione di montaggio universale - Ingresso sottosedile per ridurre il colpo d'ariete - Tenuta in PTFE - Comando pneumatico - Indicatore visivo della posizione		- Universal mounting position - Inlet below seat to reduce water-hammer effects - PTFE sealing - Pneumatic control - Visual position indicator		- Einbaulage universal - Einlass unter dem Sitz zur Reduzierung von Wasserschlägen - PTFE-Abdichtung - Pneumatische Steuerung - Visuelle Positionsanzeige	
Caractéristiques générales - X1Y - X2Y	FR	Características generales - X1Y - X2Y	ES	Características gerais - X1Y - X2Y	PT
- Position de montage universelle - Entrée sous le siège pour réduire les effets de coups de bélier - Étanchéité PTFE - Commande pneumatique - Indicateur visuel de position		- Posición de montaje universal - Entrada debajo de asiento para reducir los efectos del golpe de ariete - Sellado de PTFE - Mando neumático - Indicador de posición visual		- Posição de montagem universal - Entrada abaixo do assento para reduzir os efeitos do golpe de ariete - Vedação de PTFE - Comando pneumático - Indicador de posição visual	

SERIE X1Y

CUSTODIA ATTUATORE: ACCIAIO INOX AISI 304

ACTUATOR HOUSING: STAINLESS STEEL AISI 304

BETÄTIGUNGSELEMENT: EDELSTAHL AISI 304

BOÎTIER D'ACTIONNEUR: ACIER INOXYDABLE AISI 304

ALOJAMIENTO DEL ACTUADOR: ACERO INOXIDABLE AISI 304

ALOJAMENTO DE ATUADOR: AÇO INOX AISI 304



SERIE X2Y

CUSTODIA ATTUATORE: TECNOPOLIMERO PA06

ACTUATOR HOUSING: TECHNOLYMER PA06

BETÄTIGUNGSELEMENT: TECHNOLYMER PA06

BOÎTIER D'ACTIONNEUR: TECHNOLYMER PA06

ALOJAMIENTO DEL ACTUADOR: TECNOLÍMERO PA06

ALOJAMENTO DE ATUADOR: TECHNOLYMER PA06




Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes

Bestellschlüssel

Composition de la référence de commande

Tabla para definición de código

Tabela de código de compra

SERIE	Connessione - (Ø Orifizio) Size - (Ø Orifice) Masse - (Ø Dn) Dimension - (Ø Passage) Tamaño - (Ø Orificio) Tamanho - (Ø Orifício)	Funzione Functions Funktion Fonctions Función Funções	Taglia attuatore Actuator size Antriebsgröße Taille de l'actionneur Tamaño del actuador Tamanho do atuador	Ingresso fluido Fluid inlet Flüssiger Inlet Entrée de liquide Entrada de fluido Entrada de fluido	Filettatura Thread Gewinde Filetage Rosca Rosca
-------	--	--	---	--	--

X 1 Y

0 4

1

0 4 0

0

04 = 3/8" - (Ø 13 mm)

05 = 1/2" - (Ø 13 mm)

07 = 3/4" - (Ø 18 mm)

09 = 1" - (Ø 24 mm)

XF = 1 1/4" - (Ø 31 mm)

XG = 1 1/2" - (Ø 35 mm)

XH = 2" - (Ø 45 mm)

1 = 2/2 NC Normalmente chiusa - semplice effetto

Normally closed - single effect
Normalerweise geschlossen - einzelwirkung
Normalement fermée - simple effet
Normalmente cerrada - efecto simple
Normalmente fechada - simples piloto
2 = 2/2 NO Normalmente aperta - semplice effetto (su richiesta)

Normally open - single effect (on request)
Normalerweise offen - einzelwirkung (auf Anfrage)
Normalement ouvert - simple effet (sur demande)
Normalmente abierta - efecto simple (a petición)
Normalmente aberta - simples piloto (a pedido)
3 = 2/2 DE Doppio effetto con molla (su richiesta)

Double effect with spring (on request)
Doppelter Effekt mit Feder (auf Anfrage)
Effet double avec ressort (sur demande)
Doble efecto con muelle (a petición)
Duplo piloto com mola (a pedido)
4 = 2/2 DE Doppio effetto senza molla (su richiesta)

Double effect without spring (on request)
Doppelter Effekt ohne Feder (auf Anfrage)
Effet double sans ressort (sur demande)
Doble efecto sin muelle (a petición)
Duplo piloto sem mola (a pedido)
040 = 40 mm

050 = 50 mm

063 = 63 mm

090 = 90 mm

0 = Sottosede

Below seat
Unter Sitz
Siège inférieur
Debajo del asiento
Assento inferior
1 = Soprasede (su richiesta)

Above seat (on request)
Über Sitz (auf Anfrage)
Au-dessus du siège (sur demande)
Arriba del asiento (a petición)
Acima do assento (a pedido)

= Gas

N = NPT

SERIE	Connessione - (Ø Orifizio) Size - (Ø Orifice) Masse - (Ø Dn) Dimension - (Ø Passage) Tamaño - (Ø Orificio) Tamanho - (Ø Orifício)	Funzione Functions Funktion Fonctions Función Funções	Taglia attuatore Actuator size Antriebsgröße Taille de l'actionneur Tamaño del actuador Tamanho do atuador	Ingresso fluido Fluid inlet Flüssiger Inlet Entrée de liquide Entrada de fluido Entrada de fluido	Filettatura Thread Gewinde Filetage Rosca Rosca
-------	--	--	---	--	--

X 2 Y

0 5

1

0 4 0

0

05 = 1/2" - (Ø 13 mm)

07 = 3/4" - (Ø 19 mm)

09 = 1" - (Ø 24 mm)

XF = 1 1/4" - (Ø 31 mm)

XG = 1 1/2" - (Ø 35 mm)

XH = 2" - (Ø 45 mm)

1 = 2/2 NC Normalmente chiusa - semplice effetto

Normally closed - single effect
Normalerweise geschlossen - einzelwirkung
Normalement fermée - simple effet
Normalmente cerrada - efecto simple
Normalmente fechada - simples piloto
2 = 2/2 NO Normalmente aperta - semplice effetto (su richiesta)

Normally open - single effect (on request)
Normalerweise offen - einzelwirkung (auf Anfrage)
Normalement ouvert - simple effet (sur demande)
Normalmente abierta - efecto simple (a petición)
Normalmente aberta - simples piloto (a pedido)
3 = 2/2 DE Doppio effetto (su richiesta)

Double effect (on request)
Doppelter Effekt (auf Anfrage)
Effet double (sur demande)
Doble efecto (a petición)
Duplo piloto (a pedido)
040 = 40 mm

050 = 50 mm

063 = 63 mm

080 = 80 mm

0 = Sottosede

Below seat
Unter Sitz
Siège inférieur
Debajo del asiento
Assento inferior

= Gas

N = NPT

SERIE X1Y - X2Y

VALVOLE A SEDE INCLINATA - INGRESSO SOTTOSEDE

ANGLE SEAT VALVES - INLET BELOW SEAT

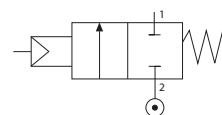
SCHRÄGSITZVENTIL - EINLASS UNTERHALB DES SITZES

VANNES À SIÈGE INCLINÉ - ENTRÉE SOUS LE SIÈGE

VÁLVULAS DE ASIENTO INCLINADO - ENTRADA POR DEBAJO DEL ASIENTO

VÁLVULAS DE ASSENTO ANGULAR - ENTRADA ABAIXO DO ASSENTO

2/2 NC



Funzionamento, caratteristiche e vantaggi IT

Le valvole a sede inclinata serie X1Y - X2Y sono dispositivi azionati pneumaticamente. Il pistone presente all'interno dell'attuatore, collegato meccanicamente all'otturatore tramite lo stelo, consente l'apertura o la chiusura dell'orificio principale presente nel corpo valvola per il passaggio del fluido. In mancanza della pressione di pilotaggio la valvola rimane in posizione chiusa se NC o aperta se NA grazie all'azione della molla che agisce sul pistone. Quando il pistone viene attuato tramite la pressione di pilotaggio immessa nella camera, la valvola si apre se NC o si chiude se NA. Nel caso delle valvole a doppio effetto, l'apertura e la chiusura vengono determinate unicamente dalla pressione di pilotaggio. Le valvole a sede inclinata serie X1Y - X2Y garantiscono ampie portate, basso attrito e prevengono il colpo d'ariete grazie all'ingresso sottosede. Il corpo a forma di Y aumenta il flusso del 30%, aumentando il life cycle della valvola, ed i materiali utilizzati permettono l'impiego di queste valvole in numerose applicazioni. Lo stelo autoregolante e autolubrificante riduce al minimo le esigenze di manutenzione, mentre l'attuatore garantisce un utilizzo flessibile potendo ruotare di 360°.

Operation, features and benefits GB

The angle seat valves series X1Y - X2Y are pneumatically operated devices. The piston inside the actuator, mechanically connected to the shutter through the stem, allows the opening or closing of the main orifice in the valve body for the passage of the fluid. In the absence of pilot pressure, the valve remains in the closed position if NC or open if NO thanks to the action of the spring which act on the piston. When the piston is actuated via the pilot pressure introduced into the chamber, the valve opens if NC or closes if NO. In the case of double-acting valves, opening and closing are determined by the pilot pressure only. The angle seat valves series X1Y - X2Y guarantee large flow rates, low friction and prevent water-hammer thanks to the flow inlet below the seat. The Y-shaped body increases the flow by 30%, increasing the valve life cycle, and the materials used allow these valve to be installed in numerous applications. The self-adjusting and self-lubricating stem reduces maintenance requirements, while the actuator guarantees flexible use as it can rotate 360°.

Funktionsweise, Merkmale und Vorteile DE

Die Schrägsitzventile der Baureihe X1Y - X2Y sind pneumatisch betätigte Ventile. Der Kolben im Antrieb, der über die Spindel mechanisch mit dem Schieber verbunden ist, ermöglicht das Öffnen oder die Schließung der Hauptöffnung im Ventilgehäuse. Wenn kein Steuerdruck vorhanden ist, bleibt das Ventil geschlossen (NC) oder offen (NO) Abhängig durch die jeweilige Wirkung der Feder, die auf den Kolben wirkt. Wenn der Kolben über den in die Kammer eingeleiteten Steuerdruck betätigt wird, öffnet sich das Ventil bei NC oder schließt sich bei NO. Bei doppeltwirkenden Ventilen wird das Öffnen und Schließen nur durch den Steuerdruck bestimmt. Die Schrägsitzventile der Baureihe X1Y - X2Y garantieren große Durchflussmengen, geringe Reibung und verhindern Wasserschläge durch den Strömungseintritt unterhalb des Sitzes. Der Y-förmige Körper erhöht den Durchfluss um 30% und erhöht insgesamt die Lebensdauer des Ventils. Die verwendeten Materialien ermöglichen Ventile, die in zahlreichen Anwendungen eingesetzt werden können. Die selbststellende und selbstschmierende Spindel reduziert den Wartungsaufwand, während der antrieb einen flexiblen Einsatz garantiert, da er sich um 360° drehen lässt.

Fonctionnement, caractéristiques et avantages FR

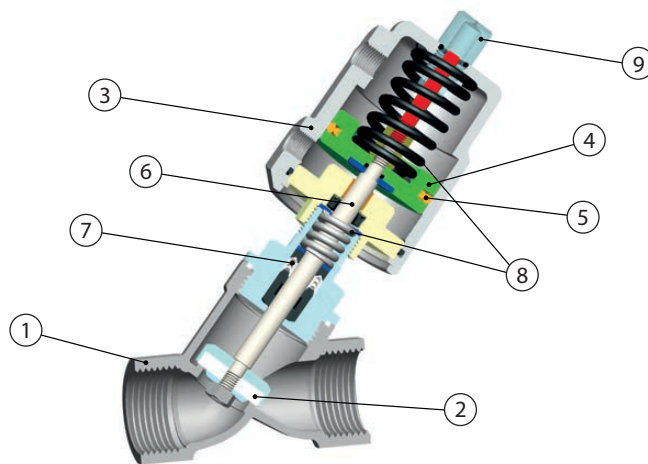
Les vannes à siège incliné de la série X1Y - X2Y sont des dispositifs à commande pneumatique. Le piston à l'intérieur de l'actionneur, relié mécaniquement à l'obturateur à travers la tige, permet l'ouverture ou fermeture de l'orifice principal dans le corps de vanne pour le passage du fluide. En l'absence de pression de pilotage, la vanne reste dans position fermée si NF ou ouverte si NON grâce à l'action du ressort qui agit sur le piston. Lorsque le piston est actionné par la pression de pilotage introduite dans la chambre, la vanne s'ouvre si NC ou se ferme si NO. Dans le cas de vannes à double effet, l'ouverture et la fermeture sont déterminés uniquement par la pression de pilotage. Les vannes à siège incliné de la série X1Y - X2Y garantissent un grand débit avec de faibles frottements et évitent les coups de bélier grâce à l'entrée de débit sous le siège. Le corps en forme de Y augmente le débit de 30%, tout en allongeant le cycle de vie de la vanne, et les matériaux utilisés permettent de nombreuses applications. La tige autoréglable et autolubrifiante réduit les besoins de maintenance. L'actionneur garantit une utilisation flexible car il peut pivoter à 360°.

Funcionamiento, características y ventajas ES

Las válvulas de asiento inclinado serie X1Y - X2Y son dispositivos accionados neumáticamente. El pistón situado dentro del actuador, unido mecánicamente al obturador a través del vástago, permite la apertura o cierre del orificio principal presente en el cuerpo de la válvula para el paso del fluido. En ausencia de presión de pilotaje, la válvula permanece en posición cerrada o abierta gracias a la acción del resorte que actúa sobre el pistón. Cuando el pistón se acciona a través de la presión de pilotaje introducida en el actuador, la válvula se abre si es NC o se cierra si es NA. En el caso de la válvula de doble efecto, la apertura y el cierre viene determinadas únicamente de la presión de pilotaje. Las válvulas de asiento inclinado serie X1Y - X2Y garantizan un gran caudal, baja fricción y evitan el golpe de ariete gracias a la entrada de fluido bajo el obturador. El cuerpo en forma de Y aumenta el flujo un 30% incrementando el ciclo de vida de la válvula, y los materiales utilizados permiten el uso de estas válvulas en múltiples aplicaciones. El eje autoajustable y auto lubricado reduce al mínimo las necesidades de mantenimiento, mientras que el actuador garantiza un uso flexible ya que puede girar 360°.

Funcionamento, características e vantagens PT

As válvulas de assento inclinado série X1Y - X2Y são dispositivos accionados pneumáticamente. O pistão presente no interior do atuador, ligado mecanicamente ao obturador através da haste, permite a abertura ou o fechamento do orificio principal presente no corpo da válvula pela passagem do fluído. Na ausência da pressão de piloto a válvula permanece na posição fechada se for NF ou aberta se for NA graças à ação da mola que age sob o pistão. Quando o pistão é atuado através da pressão de piloto presente na câmara, a válvula abre se for NF ou fecha se for NA. No caso das válvulas de duplo piloto, a abertura e o fechamento são determinados unicamente pela pressão de piloto. As válvulas de assento inclinado série X1Y - X2Y garantem altas vazões, baixo atrito e previnem o golpe de ariete graças à entrada por baixo do assento. O corpo em forma de Y aumenta o fluxo em 30%, aumentando a vida útil da válvula, e os materiais utilizados permitem o emprego destas válvulas em numerosas aplicações. A haste autorregulável e auto-lubrificante reduz no mínimo as exigências de manutenção, enquanto o atuador garante um uso flexível, pois pode girar 360°.



Materiali e Componenti	IT	Materials and Components	GB	Materialien und Komponenten	DE
1 Corpo: Acciaio Inox AISI 316 2 Tenute: PTFE 3 Custodia attuatore X1Y: Acciaio Inox AISI 304 Custodia attuatore X2Y: Tecnopolimero PA06 4 Pistone: Alluminio 5 Tenute pistone: FKM 6 Stelo: Acciaio Inox AISI 316 7 Tenute stelo: PTFE 8 Molle: Acciaio 65Mn - Acciaio Inox AISI 304 9 Indicatore visivo di posizione della valvola		1 Body: Stainless steel AISI 316 2 Seal: PTFE 3 Actuator housing X1Y: Stainless steel AISI 304 Actuator housing X2Y: Technopolymer PA06 4 Piston: Aluminium 5 Piston seals: FKM 6 Stem: Stainless steel AISI 316 7 Stem seals: PTFE 8 Springs: Steel 65Mn - Stainless Steel AISI 304 9 Visual indicator the valve position.		1 Gehäuse: Rostfreier Stahl AISI 316 2 Dichtung: PTFE 3 Betätigungselement X1Y: Edelstahl AISI 304 Betätigungselement X2Y: Technopolymer PA06 4 Kolben: Aluminium 5 Kolbendichtungen: FKM 6 Spindel: Rostfreier Stahl AISI 316 7 Spindeldichtungen: PTFE 8 Federn: Stahl 65Mn - Rostfreier Stahl AISI 304 9 Optische anzeige ventilposition	
Matériaux et Composants	FR	Materiales y componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Corps: Acier inoxydable AISI 316 2 Joint: PTFE 3 Boîtier d'actionneur X1Y: Acier inoxydable AISI304 Boîtier d'actionneur X2Y: Technopolymère PA06 4 Pistons: aluminium 5 Joints de piston: FKM 6 Tige: Acier inoxydable AISI 316 7 Joints de tige: PTFE 8 Ressorts: Acier 65Mn - Acier Inoxydable AISI 304 9 L'indicateur visuel position de la vanne		1 Cuerpo: Acero Inoxidable AISI 316 2 Junta: PTFE 3 Alojamiento del actuador X1Y: Acero Inoxidable AISI 304 Alojamiento del actuador X2Y: Tecnopolímero PA06 4 Pistón: Aluminio 5 Junta Pistón: FKM 6 Eje: Acero Inoxidable AISI 316 7 Junta eje: PTFE 8 Muelle: Acero 65Mn - Acero Inoxidable AISI 304 9 Indicador visual posición de la válvula		1 Corpo: Aço Inox AISI 316 2 Vedações: PTFE 3 Alojamento de atuador X1Y: Aço Inox AISI 304 Alojamento de atuador X2Y: Technopolymer PA06 4 Pistão: Alumínio 5 Vedação pistão: FKM 6 Haste: Aço Inox AISI 316 7 Vedação da haste: PTFE 8 Molas: Aço 65Mn - Aço Inox AISI 304 9 Indicador visual a posição da válvula	

Pressione di pilotaggio Control pressure Steuerdruck Pression de pilotage Presión de pilotaje Controle de pressão	Pressione di lavoro Operative pressure Wirkdruck Pression de service Presión operativa Pressão de operação	Funzione Function Funktion Fonction Función Função
SERIE X1Y 3 - 8 bar	0 - 16 bar	2/2 NC
SERIE X2Y 5 - 10 bar	Temperatura fluido Fluid temperature Fluidtemperatur Température de fluide Temperatura del fluido Temperatura do fluido - 10 °C + 180 °C	2/2 NO* 2/2 DE*
Temperatura ambiente Room temperature Raumtemperatur Température ambiente Temperatura ambiente Temperatura ambiente	Fluido di pilotaggio Control fluid Kontrollflüssigkeit Fluide de pilotage Fluido del pilotaje Fluido de controle Aria e gas inerti Air and inert gas Luft und inertes Gas Air et gaz inerte Aire y gas inerte Ar e gás inerte	Ingresso sottosedo Inlet below seat Einlass unterhalb des sitzes Entrée sous le siège Entrada por debajo del asiento Entrada abaixo do assento Riduzione del colpo d'ariete Prevent water-hammer effect Verringerung der Wasser-Hammer-Effekten Réduction de effets du marteau Reducción del efecto golpe de ariete Redução de efeitos do martelo de água
SERIE X1Y - 10 °C + 80 °C		
SERIE X2Y - 10 °C + 60 °C		

SERIE X1Y

VALVOLE A SEDE INCLINATA - INGRESSO SOTTOSEDE - ATTUATORE ACCIAIO INOX

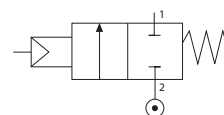
ANGLE SEAT VALVES - INLET BELOW SEAT - STAINLESS STEEL ACTUATOR

SCHRÄGSITZVENTIL - EINLASS UNTERHALB DES SITZES - EDELSTAHL BETÄTIGUNGSELEMENT

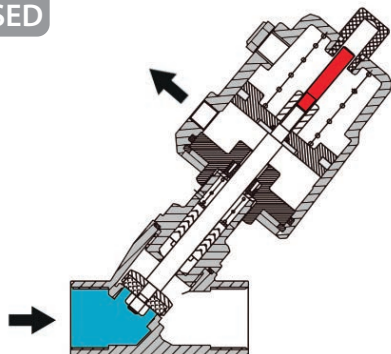
VANNES À SIÈGE INCLINÉ - ENTRÉE SOUS LE SIÈGE - ACTIONNEUR ACIER INOXYDABLE

VÁLVULAS DE ASIENTO INCLINADO - ENTRADA POR DEBAJO DEL ASIENTO - ACTUADOR ACERO INOXIDABLE

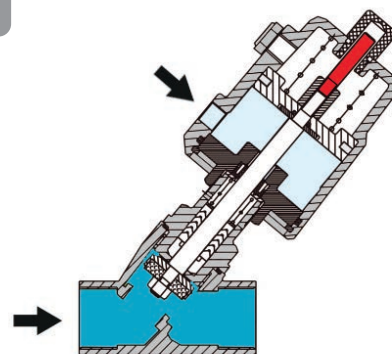
VÁLVULAS DE ASSENTO ANGULAR - ENTRADA ABAIXO DO ASSENTO - ATUADOR AÇO INOX



CLOSED



OPEN



IT

Ricevendo il fluido in ingresso sottosede la valvola previene il colpo d'ariete.

GB

By receiving the inlet fluid below seat the valve prevent the water-hammer effect.

DE

Durch die Aufnahme der Eingangsflüssigkeit unterhalb des Sitzes verhindert das Ventil den Wasserschlag-Effekt.

FR

En recevant le fluide d'entrée sous le siège, la vanne empêche l'effet de coup de bélier.

ES

Entrando el fluido bajo obturador la válvula previene el golpe de ariete.

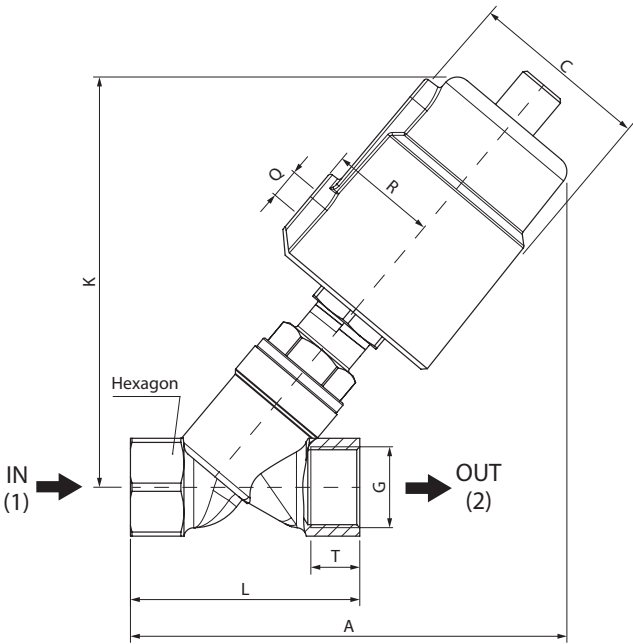
PT

Recebendo o fluido de entrada por baixo do assento a válvula previne o golpeo de ariete.

Code	Materiale tenute Sealing materials Dichtungswerkstoffe Matériau joint Material juntas Material das vedações	Conessioni Port size Verbindungen Connexions Conexiones Conexões	DN	Ø Orifizio Ø Orifice Ø Dn Ø Passage Ø Orificio Ø Orificio	Viscosità Viscosity Viskosität Viscosité Viscosidad Viscosidade	Kv	Pressione differenziale (OPD) Differential pressure (OPD) Differenzdruck (OPD) Pression différentielle (OPD) Presión diferencial (OPD) Pressão diferencial (OPD)		Taglia attuatore Actuator size Antriebsgröße Taille de actionneur Tamaño de actuador Tamanho do atuador	Pressione pilotaggio Control pressure Steuerdruck Pression de commande Control de presión Control de pressão
		ISO 228	mm	mm	cSt	m³/h	Bar		mm	Bar
							Min	Max		
X1Y 04 1 040 0	PTFE -10°C +180°C	3/8"	10	13	600	3.9	0	13	40	≥ 4
X1Y 05 1 040 0		1/2"	15	13	600	4.3	0	13	40	≥ 4
X1Y 07 1 050 0		3/4"	20	18	600	7.6	0	14	50	≥ 4.5
X1Y 09 1 050 0		1"	25	24	600	15.8	0	8	50	≥ 4.5
X1Y 09 1 063 0							0	13	63	≥ 5
X1Y XF 1 063 0		1"1/4	32	31	600	26	0	6	63	≥ 5
X1Y XF 1 090 0							0	16	90	≥ 6
X1Y XG 1 063 0		1"1/2	40	35	600	32	0	5	63	≥ 5
X1Y XG 1 090 0							0	16	90	≥ 6
X1Y XH 1 063 0		2"	50	45	600	52	0	2	63	≥ 5
X1Y XH 1 090 0							0	10	90	≥ 6

PTFE - P max= 10 bar: Con vapore - With steam - Mit Dampf - Avec vapeur - Con vapor - Com vapor

EN 12266 Class A: Classe di perdita - Leakage class - Leakageklasse - Classe de fuite - Clase de fuga - Classe de vazamento



Size (G)	DN	Q	Actuator (mm)	A	L	C	K	T	R
3/8"	10	1/8"	40	124	68	50.5	112	12	27
1/2"	15	1/8"	40	124	68	50.5	112	15	27
3/4"	20	1/8"	50	140	75	60	132	16	33
1"	25	1/8"	50	150	90	60	136	17	33
	25	1/8"	63	172	90	75	162	17	41
1"1/4	32	1/8"	63	190	116	75	174	21	41
	32	1/8"	90	235	116	106	223	21	55
1"1/2	40	1/8"	63	190	116	75	175	21	41
	40	1/8"	90	235	116	106	223	21	55
2"	50	1/8"	63	205	138	75	183	22	41
	50	1/8"	90	250	138	106	232	22	55

Silenziatore sullo scarico dell'attuatore incluso
Silencer on actuator exhaust included
Schalldämpfer am Antriebsauspuff enthalten
Silencieux sur l'échappement de l'actionneur inclus
Silenciador en el escape del actuador incluido
Silenciador no escape do atuador incluído

SERIE X2Y

VALVOLE A SEDE INCLINATA - INGRESSO SOTTOSEDE - ATTUATORE TECNOPOLIMERO

ANGLE SEAT VALVES - INLET BELOW SEAT - TECHNOLYMER ACTUATOR

SCHRÄGSITZVENTIL - EINLASS UNTERHALB DES SITZES - TECHNOLYMER BETÄTIGUNGSELEMENT

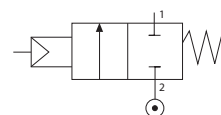
VANNES À SIÈGE INCLINÉ - ENTRÉE SOUS LE SIÈGE - ACTIONNEUR TECHNOLYMER

VÁLVULAS DE ASIENTO INCLINADO - ENTRADA POR DEBAJO DEL ASIENTO - ACTUADOR TECNOLÍMERO

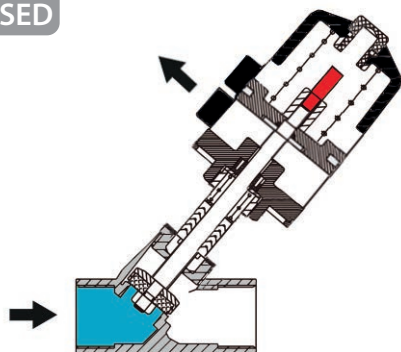
VÁLVULAS DE ASIENTO ANGULAR - ENTRADA ABAIXO DO ASSENTO - ATUADOR TECHNOLYMER

2/2 NC

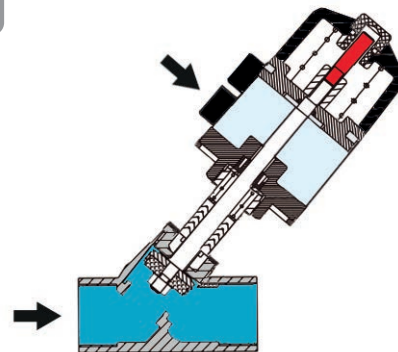
1/2" → 2"



CLOSED



OPEN



IT

Ricevendo il fluido in ingresso sottosede la valvola previene il colpo d'ariete.

GB

By receiving the inlet fluid below seat the valve prevent the water-hammer effect.

DE

Durch die Aufnahme der Eingangsflüssigkeit unterhalb des Sitzes verhindert das Ventil den Wasserschlag-Effekt.

FR

En recevant le fluide d'entrée sous le siège, la vanne empêche l'effet de coup de bélier.

ES

Entrando el fluido bajo obturador la válvula previene el golpe de ariete.

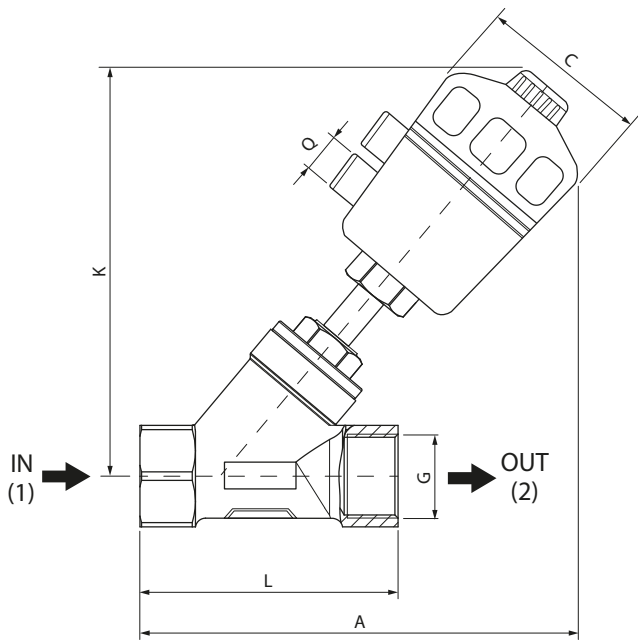
PT

Recebendo o fluido de entrada por baixo do assento a válvula previne o golpeo de ariete.

Code	Materiale tenute Sealing materials Dichtungswerkstoffe Matériau joint Material juntas Material das vedações	Conessioni Port size Verbindungen Connexions Conexiones Conexões	DN	Ø Orifizio Ø Orifice Ø Dn Ø Passage Ø Orificio Ø Orifício	Viscosità Viscosity Viskosität Viscosité Viscosidad Viscosidade	Kv	Pressione differenziale (OPD) Differential pressure (OPD) Differenzdruck (OPD) Pression différentielle (OPD) Presión diferencial (OPD) Pressão diferencial (OPD)		Taglia attuatore Actuator size Antriebsgröße Taille de actionneur Tamaño de actuador Tamanho do atuador	Pressione pilotaggio Control pressure Steuerdruck Pression de commande Control de presión Controle de pressão
		ISO 228	mm	mm	cSt	m³/h	Bar		mm	Bar
							Min	Max		
X2Y 05 1 040 0	PTFE -10°C +180°C	1/2"	15	13	600	4.7	0	12	40	≥ 5
X2Y 05 1 050 0							0	16	50	≥ 5
X2Y 07 1 050 0		3/4"	20	19	600	9.5	0	15	50	≥ 5
X2Y 09 1 063 0		1"	25	24	600	18.1	0	15	63	≥ 5
X2Y XF 1 080 0		1"1/4	32	31	600	23.1	0	15	80	≥ 5
X2Y XG 1 080 0		1"1/2	40	35	600	32.9	0	12	80	≥ 5
X2Y XH 1 080 0		2"	50	45	600	52.8	0	8	80	≥ 5

PTFE - P max= 10 bar: Con vapore - With steam - Mit dampf - Avec vapeur - Con vapor - Com vapor

EN 12266 Class A: Classe di perdita - Leakage class - Leckageklasse - Classe de fuite - Clase de fuga - Classe de vazamento



Size (G)	DN	Q	Actuator (mm)	A	L	C	K
1/2"	15	1/4"	40	160	85	53	138
	15	1/4"	50	169	85	64	144
3/4"	20	1/4"	50	177	95	64	160
1"	25	1/4"	63	218	105	80	186
1"1/4	32	1/4"	80	236	118	100	205
1"1/2	40	1/4"	80	250	125	100	212
2"	50	1/4"	80	260	145	100	225

Silenziatore sullo scarico dell'attuatore non incluso (prodotto disponibile nel catalogo generale Aignep, capitolo Adapters)
Silencer on actuator exhaust not included (product available in Aignep general catalogue, chapter Adapters)
Schalldämpfer am Antriebsauspuff nicht enthalten (Produkt im Aignep Gesamtkatalog, Kapitel Adapter)
Silencieux sur l'échappement de l'actionneur non inclus (produit disponible dans le catalogue général Aignep, chapitre Adaptateurs)
Silenciador en el escape del actuador no incluido (producto disponible en catálogo general Aignep, capítulo Adaptadores)
Silenciador no escape do atuador não incluído (produto disponível no catálogo geral da Aignep, capítulo Adaptadores)

ESECUZIONI SPECIALI SU RICHIESTA

SPECIAL EXECUTIONS ON REQUEST
 SONDERAUSFÜHRUNGEN AUF ANFRAGE
 EXÉCUTIONS SPÉCIALES SUR DEMANDE
 EJECUCIONES ESPECIALES BAJO PEDIDO
 ESPECTÁCULOS ESPECIAIS A PEDIDO

IT

Per "esecuzioni speciali" si intendono tutti quei prodotti aventi costruzioni più o meno complesse atte a ottimizzare il funzionamento dell'applicazione. Il valore aggiunto che offre Aignep è di proporre e sviluppare soluzioni customizzate per soddisfare le richieste più esigenti dei nostri Clienti che operano in molteplici settori industriali. Trovare la soluzione è il nostro punto di forza e di seguito proponiamo alcune "esecuzioni speciali" da noi realizzate.

GB

By "special executions" it means all that products having complex constructions suitable for optimizing the operation of the application. The added value that Aignep offers is to propose and develop customized solutions to satisfy the most demanding requests of our Customers who operates in many industrial sectors. Finding the solution is our strength and below are proposed some "special executions" we have realized.

DE

Unter "Sonderausführungen" versteht man alle Produkte mit komplexen Konstruktionen, die geeignet sind, den Betrieb der Anwendung zu optimieren. Der Mehrwert, den Aignep bietet, besteht darin, kundenspezifische Lösungen vorzuschlagen und zu entwickeln, um die anspruchsvollsten Anforderungen unserer Kunden zu erfüllen, die in vielen Industriesektoren tätig sind. Unsere Stärke ist es, Lösungen zu finden, und im Folgenden werden einige "Sonderausführungen" vorgestellt, die wir realisiert haben.

FR

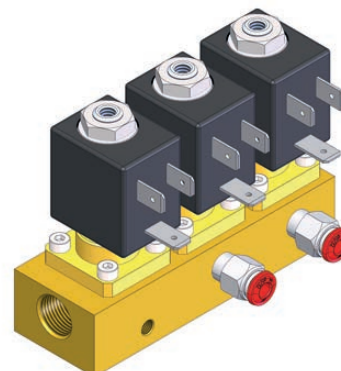
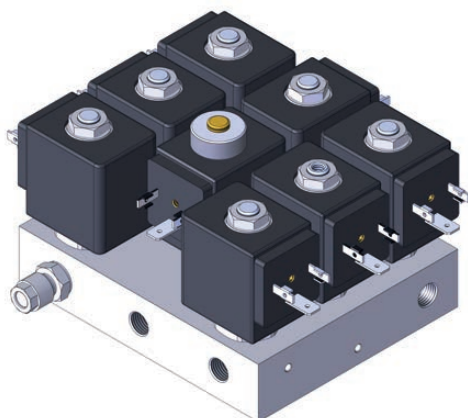
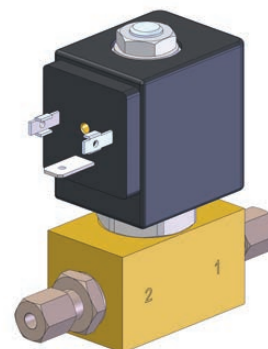
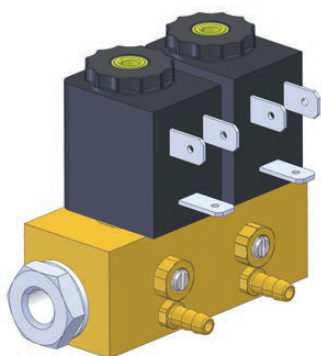
Par "exécution spéciales", nous entendons tous les produits ayant des constructions plus ou moins complexes adaptées à optimiser le fonctionnement de l'application. La valeur ajoutée qu'offre Aignep est de proposer et de développer des solutions personnalisées pour satisfaire les demandes de nos Clients qui opèrent dans de nombreux secteurs industriels. Apporter la solution est notre force et ci-dessous vous trouverez quelques "exécution spéciales" que nous avons réalisées.

ES

Por "ejecuciones especiales" nos referimos a todos aquellos productos con construcciones más o menos complejas adecuadas para optimizar el funcionamiento de la aplicación. El valor añadido que ofrece Aignep es proponer y desarrollar soluciones personalizadas para satisfacer las solicitudes más exigentes de nuestros clientes que operan en múltiples sectores industriales. Encontrar la solución es nuestro punto fuerte, más abajo pueden ver algunos proyectos hechos por nosotros.

PT

Por "execuções especiais" se entende os produtos que tenham, construções mais ou menos complexas, adequados para otimizar o funcionamento da aplicação. O valor agregado que a Aignep oferece é de propor e desenvolver soluções customizadas que satisfaçam as solicitações mais exigentes dos nossos clientes, que operam em múltiplos setores industriais. Encontrar soluções é nosso ponto forte. E abaixo estão algumas "execuções especiais" que já realizamos.



Serie Infinity



Linea di distribuzione aria compressa, gas inerti e vuoto
Distribution system for compressed air, inert gases and vacuum
Druckluftverteilungssystem, Edelgase und Vakuum
Réseau de distribution pour air comprimé, gaz neutres et vide industriel
Línea de distribución de aire comprimido, gases inertes y vacío
Linha de distribuição de ar comprimido, gás e vácuo



Richiedi il Catalogo
Request Catalogue
Katalogbestellung
Demande de catalogue
Solicitud de catálogo
Solicite seu catálogo



1 Serie 50000

Raccordi automatici
Push-in fittings
Steckverschraubungen
Raccords instantanés
Racordaje automático
Conexões push-in



2 Serie 55000

Raccordi automatici in tecnopolimero
Technopolymeric push-in fittings
Kunststoff Steckverschraubungen
Raccords instantanés en technopolymère
Racordaje automático en tecnopolímero
Conexões push-in em tecnopolímero



3 Serie 57000

Raccordi automatici metallici
Metallic push-in fittings
Vollmetall Steckverschraubungen
Raccords instantanés tout laiton nickelé
Racordaje automático metálico
Conexões push-in metálicas



4 Serie 40000V

Raccordi automatici metallici con guarnizioni FKM
Metallic push-in Fittings with FKM seal
Vollmetall Steckverschraubungen mit FKM Dichtungen
Raccords instantanés tout laiton nickelé joint FKM
Racordaje automático metálico con juntas FKM
Conexões push-in metálicas com vedações em FKM



5 Serie Foods & Drinks (53000 - 53000X - 59000 - 70000 - Springfit)

Raccordi automatici per alimentare
food grade push-in fittings
lebensmittelechte Steckfittings
Raccords instantanés de qualité alimentaire
Racordaje automático para alimentos
Conexões push-in de grau alimentício



6 Serie Inox (60000 - 61000 - 62000 - 63000 - 66000 - 69000)

Raccordi automatici, a calzamento, a compressione, innesti rapidi, adattatori, valvole a sfera, elettrovalvole e raccordi a funzione Push-in fittings, push-on fittings, compression fittings, quick couplings, adapters, ball valve, solenoid valves and function fittings
Steckverschraubungen, armaturen, verschraubungen, schnellkupplungen, adapter, magnetventile, kugelhähne und funktionsverschraubungen
Raccords instantanés, à coiffe, à bagues bicones, coupleurs rapides, adaptateurs, distributeurs, robinets à boisseau sphérique et raccords à fonctions
Racordaje automático, rápido, a compresión, enchufes rápidos, Electrovalvulas, accesorios, válvulas y racores a funciones
Conexões push-in, push-on, compressão, engates rápidos, Acessórios, válvulas de esfera, válvula solenóide e conexões funcionais



7 Serie Inch (85000 - 89000)

Raccordi automatici in tecnopolimero - Raccordi automatici metallici per tubi Inch
Technopolymeric push-in fitting - Metallic push-in fittings for inch tube
Kunststoff steckverschraubungen - Vollmetall steckverschraubungen für zoll rohre
Raccords instantanés en technopolymère - Raccords instantanés laiton nickelé pour tubes pouces
Racordaje automático en tecnopolímero - Racordaje automático metálico para tubo en pulgadas
Conexões push-in em tecnopolímero - Conexões push-in metálicas para tubos em polegada



8 Serie 58000

Raccordi automatici alta pressione
High pressure push-in fittings
Steckverschraubungen für Hochdruck
Raccords instantanés haute pression
Racordaje automático para alta presión
Conexões push-in para alta pressão



9 Serie Mist Fit

Raccordi automatici per nebulizzazione
Push-in fittings for mistings systems
Steckverschraubungen für befeuchtungssysteme
Raccords instantanés pour brumisation
Racordaje automáticos para nebulización
Conexões push-in para sistemas de nebulização



10 Serie 1000

Raccordi a calzamento
Push-on Fittings
Überwurfverschraubungen
Raccords à coiffe
Racordaje rápido
Conexões push-on



11 Serie Function

Raccordi a funzione
Function fittings
Funktionsverschraubungen
Raccords à fonctions
Racordaje a funciones neumáticas
Conexões funcionais



12 Serie Ghilux

Valvole a sfera
Ball valves
Kugelhähne
Robinets a boisseau sphérique
Válvulas a esfera
Válvulas de esfera



13 Serie Adapters

Raccordi filettati
Nickel-Plated brass adaptors
Gewindeverschraubungen
Accessoires de raccordement - Adaptateurs laiton
Racordaje roscado
Acessórios roscados em latão niquelado



14 Serie Tubes

Tubi in materiale plastico
Plastic tubes
Plastik Rohre
Tubes et tuyaux techniques
Tubos en material plástico
Tubos em material plástico



15 Serie Quick Couplings

Giunti ad innesto rapido e pistole ad aria
Quick Couplings and blow guns
Schnellkupplungen und Blaspistolen
Coupleurs rapides et soufflettes
Enchufes rápidos y pistolas de aire
Conexões de engate rápido e pistolas de ar



16 Serie Compression Fittings (9000 - 10000 - 13000)

Raccordi a compressione, raccordi a bicono e raccordi universali
Compression fittings, double cone fittings and universal fittings
Klemmring Verschraubungen, Doppelkegel Verschraubungen, Universal Verschraubungen
Raccords à compression, Raccords à bicone, Raccords universels laiton
Racordaje a compresión, racordaje universal a bicono, racordaje universal
Conexões de compressão, conexões universais de cone duplo, conexões universais



17 Serie Valves

Valvole Elettropneumatiche, Pneumatiche e Manuali
Manual, pneumatic and solenoid pilot valve
Manuelle, Pneumatische- und Elektro-Pneumatische Ventile
Distributeurs électropneumatiques, Pneumatiques et manuels
Válvulas electroneumáticas, neumáticas y manuales
Válvulas eletro-pneumáticas, pneumáticas e manuais



18 Serie Actuators

Attuatori pneumatici
Pneumatic actuators
Pneumatische antriebe
Actionneurs pneumatiques
Actuadores neumáticos
Atuadores pneumáticos



19 Serie F.R.L.

Componenti per il trattamento dell'aria compressa
Air treatment units
Druckluftaufbereitung
Unité de traitement d'air comprimé
Componentes para el tratamiento del aire comprimido
Componentes para tratamento de ar comprimido



